



# Ijoolee gagaa

## Voksbarna

- ✎ Southern African Folktale
- 🌐 Wiehan de Jager
- 🗨️ Demoze Degefa
- 💬 oromo / bokmål
- 📊 nivå 2



Yeroo took matii gammachudhan jiratu tokkotu ture.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

Wal-lolani hinbekan. Matii isaani manatis  
ta'e allati nigargaaru.

...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene  
sine hjemme og i åkeren.





Garuu gara ibbiddati siquu dhorgamani turan.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Hojii isaani halkan hojachuu qaban. Sababin isaas matiin kuni gagaa irra hojataman!

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de var lagd av voks!



Isaan kessaa mucaan tokko garu gara adduti bahuu fedhee ture.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



Kessaahu gaftokko bayee hawee garu  
obbolawan isaa isa dhorgan.

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene  
hans advarte ham.

Dhorgam suni bayee ture. Muccichi addu  
kessati baqee jira.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den  
varme sola.







Ijooleen gaga yeroo obbolessi isani baqu  
argudhan bayee aaran.

...

Voksarna ble lei seg av å se broren sin  
smelte bort.



Sagantaa qaban turan. Gagaa baqee sana gara simbrooti gedaran.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.



Obbolessa isaani simbirro kan gara gaara guddaa gessan.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.



Akkuma addun bateen sirbaa balali'aa deeman.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i morgenlyset.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Ijoolee gagaa

Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).